

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECES

အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

အက်ဘတ် နီသွားသည်။

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

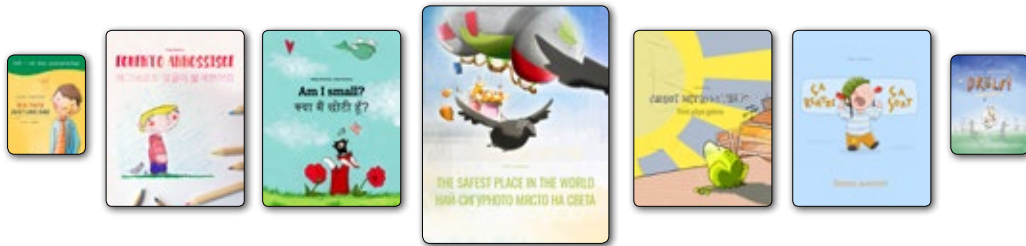
အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Burmese/Myanmar (မြန်မာဘာသာ)
Spanish (Español)

Translation (Burmese/Myanmar): Myat Pyi Phyo and EUP Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

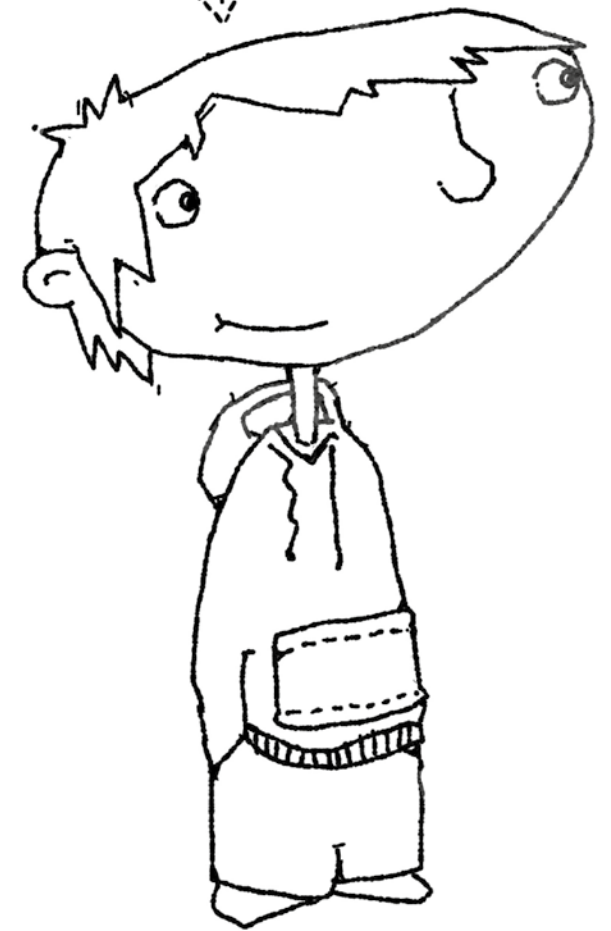


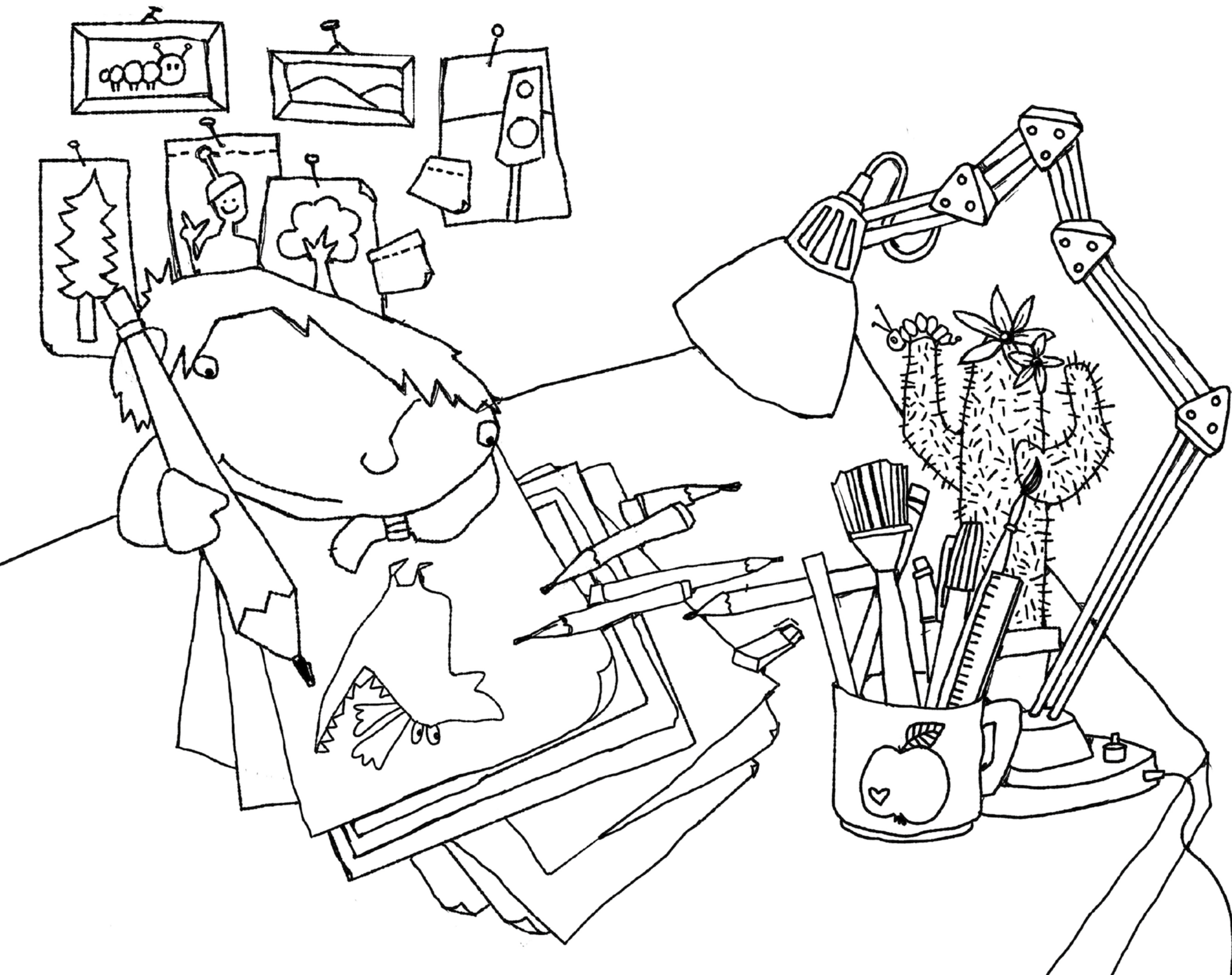
www.philippwinterberg.com



သူက အက်ဘွန်ပါ။
Este es Egberto.

ငါက အက်ဘွန်ပါ။
Soy Egberto.





အက်ဘာ့ဂ်က အစိမ်းရောင် ပစ္စည်းတွေကို
အရမ်းကြိုက်တယ်။ အထူးသဖြင့် မြတွေနဲ့
နဂါးတွေကို။

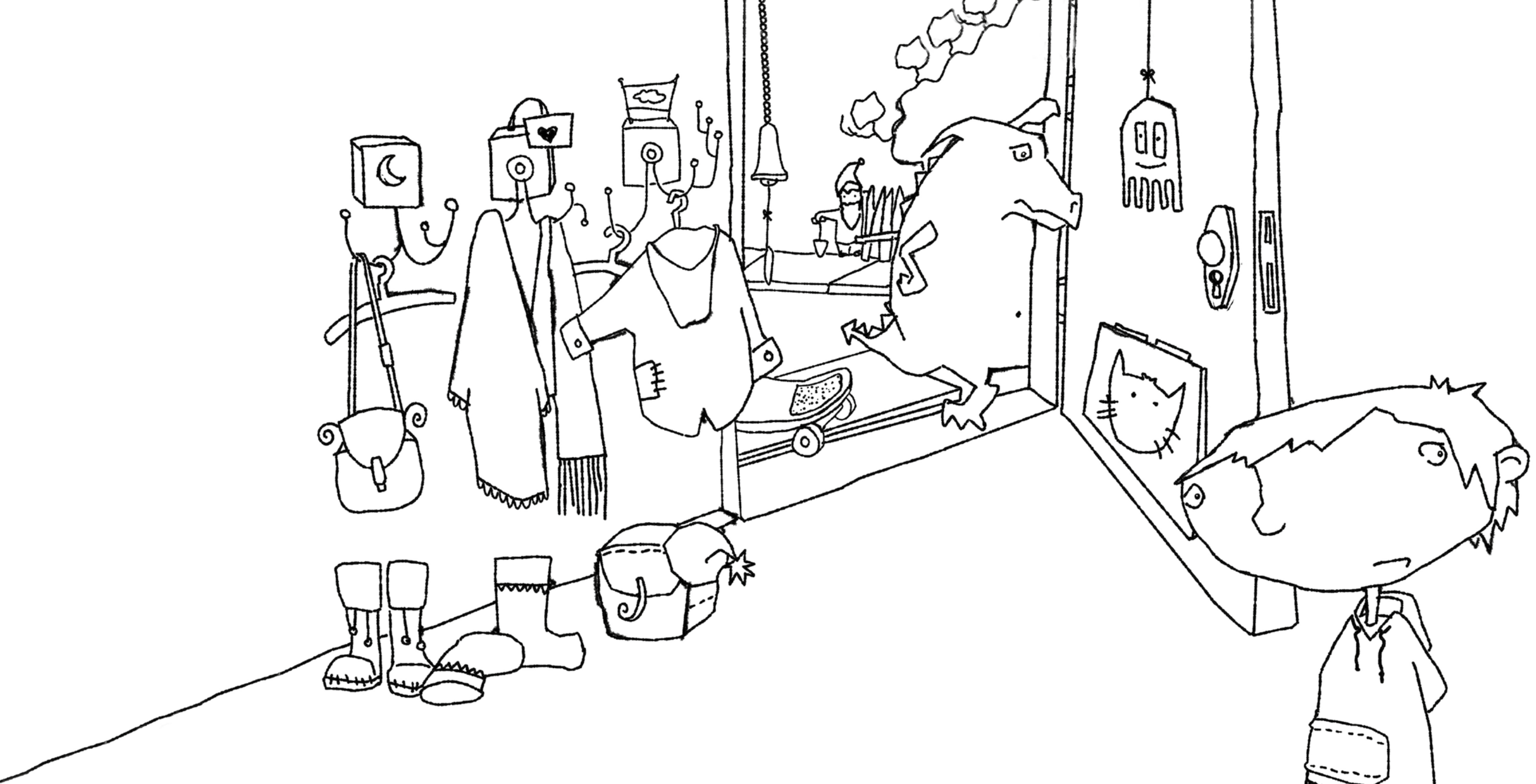
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

အက်ဘွန်က အဝါရောင် အိပ်မက်တွေကို မကြိုက်ဘူး။

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.

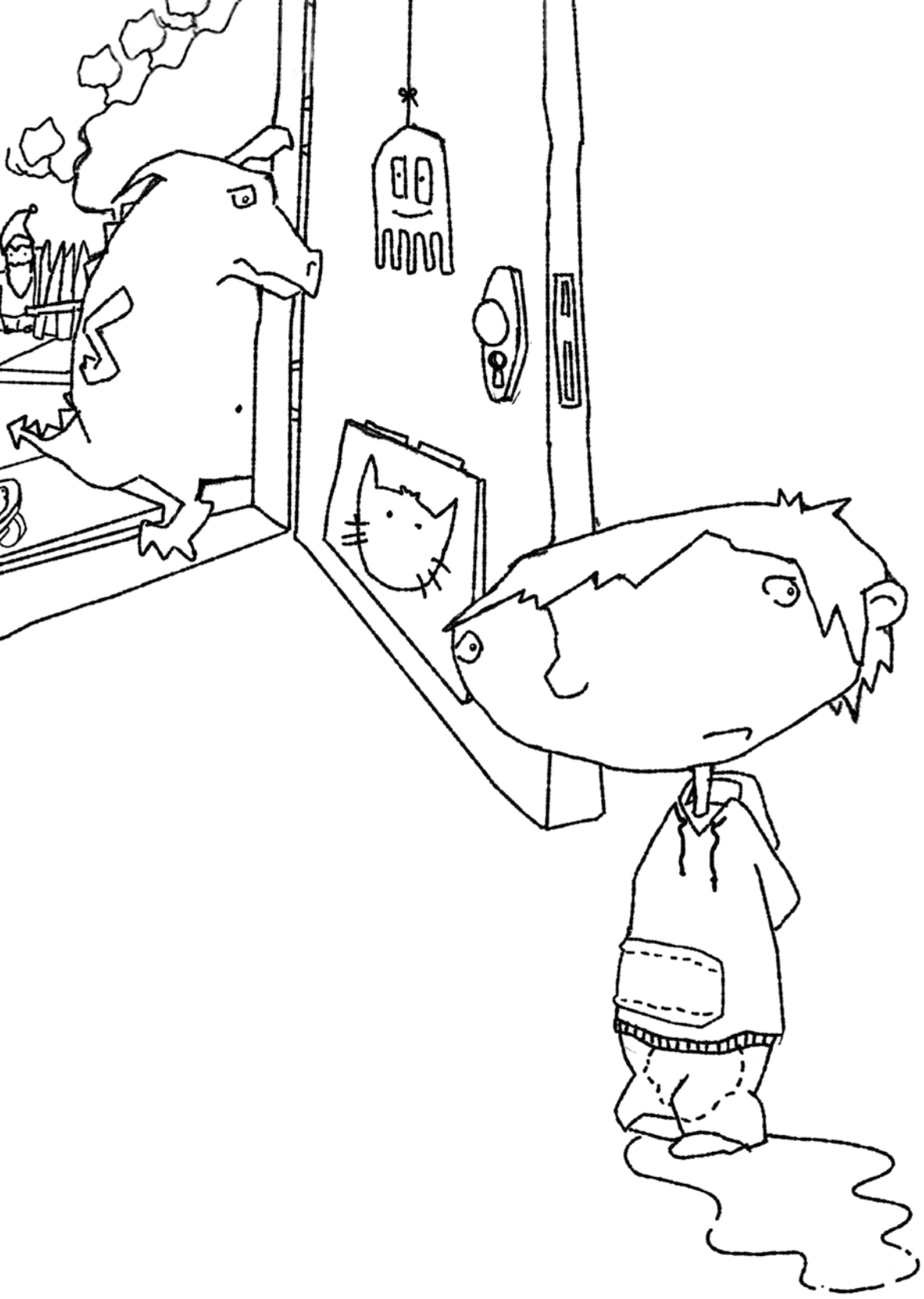




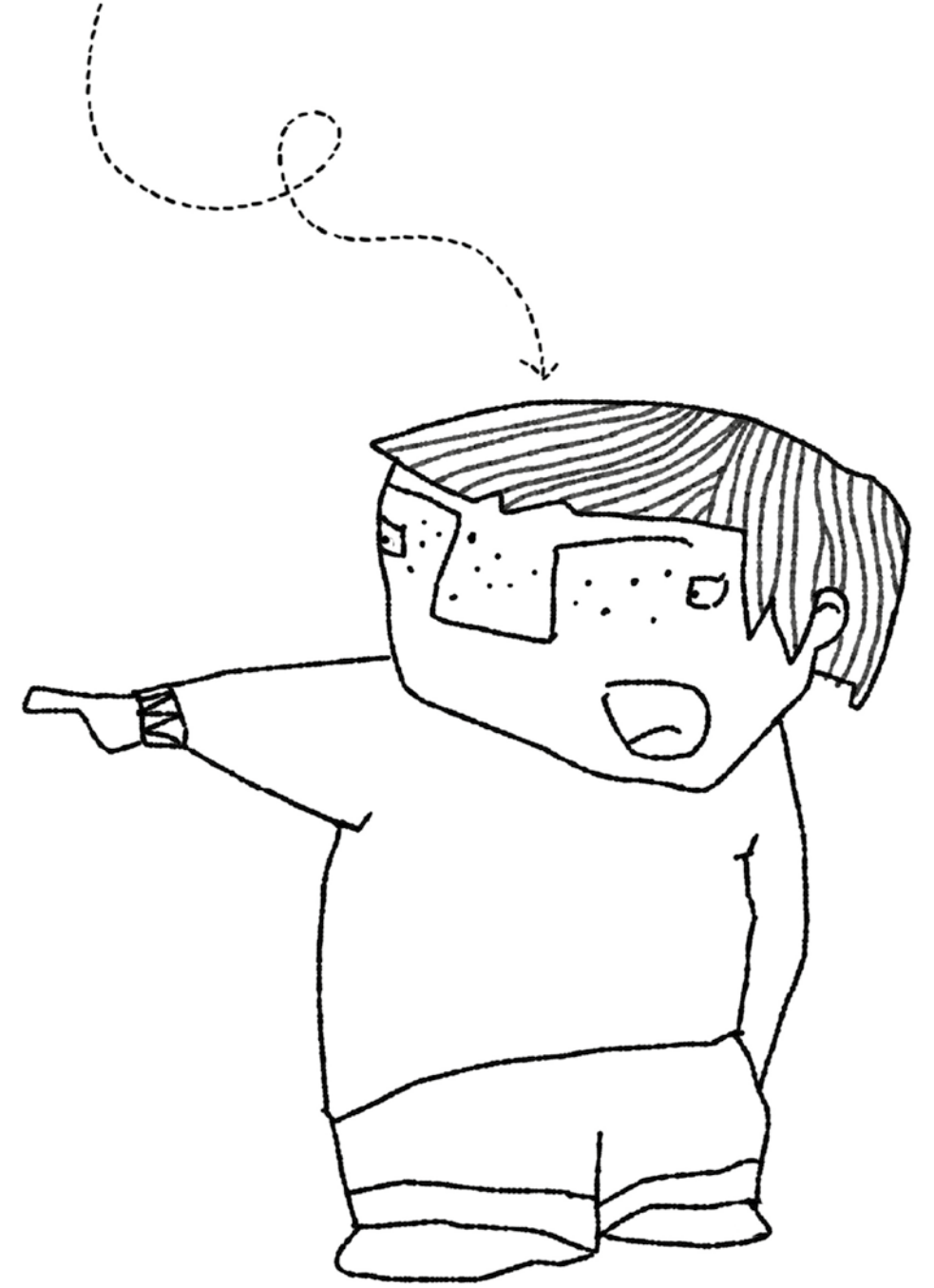


အက်ဘွန်က အဝါရောင် ကာလတွေကိုလဲ
မကြိုက်ဘူး။ အဲဒါတွေက အက်ဘွန်ကို အနီရောင်
ပြောင်းစေတယ်။

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



သူကတော့ မန်းဖရက်ပါ။
Este es Manfredo.





သေးပေဘက်! သေးပေဘက်!
အက်ဘက်က ကလေးလေးပဲ!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EBERTO ES UN BEBÉ!

မန်းဖရက် မကောင်းတဲ့အခါလဲ အက်ဘာဂ်
အနီရောင်ပြောင်းတယ်။ အရမ်းစိတ်ဆိုးပြီး နီတာ။

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



ငတုံး လူဆိုးဖရက်! ငါ့မှာ မင်းဘောင်းဘီထဲ
မင်းသေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်ရှိရင်
ကောင်းမယ်!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!



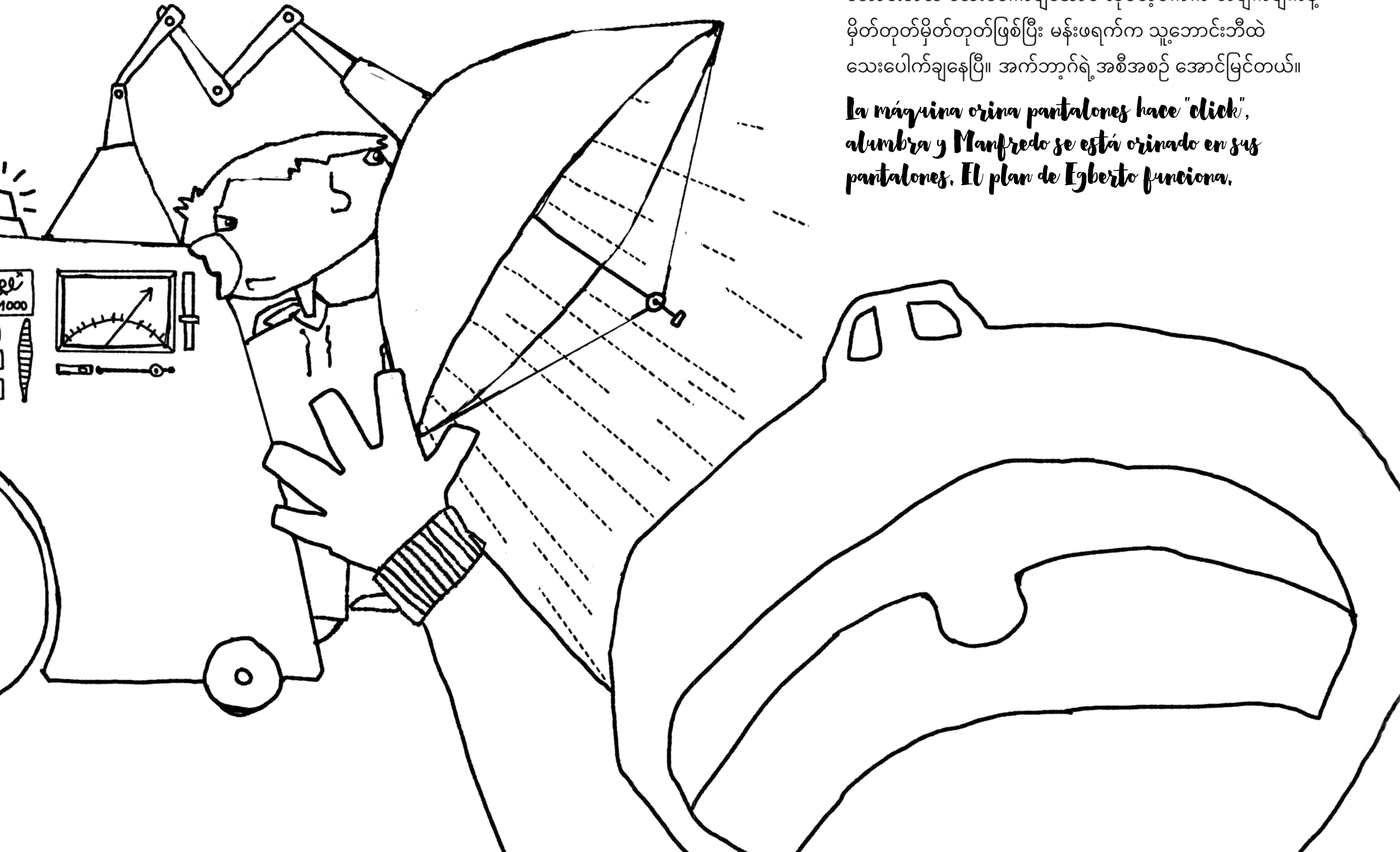


ခက်ဘာဂ်မှာ အစီအစဉ်တစ်ခုရှိတယ်။ မန်းဖရက်
ခွဲအားသင့်သွားလိမ့်မယ်!

*Eberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*







ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်က တချက်ချက်နဲ့
မှိတ်တုတ်မှိတ်တုတ်ဖြစ်ပြီး မန်းဖရက်က သူ့ဘောင်းဘီထဲ
သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘာဂ်ရဲ့ အစီအစဉ် အောင်မြင်တယ်။

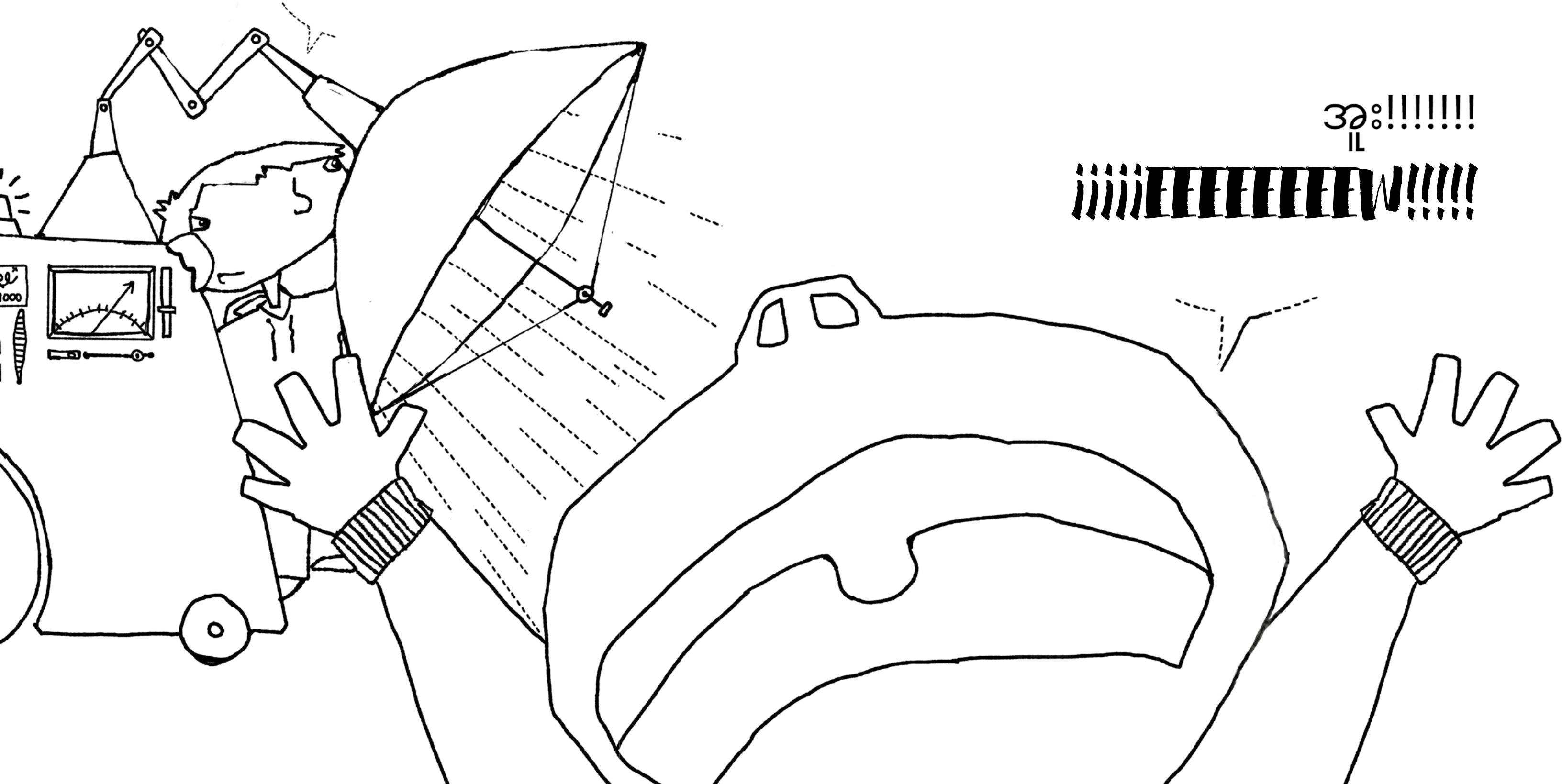
*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfredo se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egbert funciona.*

သေးပေဖရက်! သေးပေဖရက်!

မန်းဖရက်က ကလေးလေးပဲ!

¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!

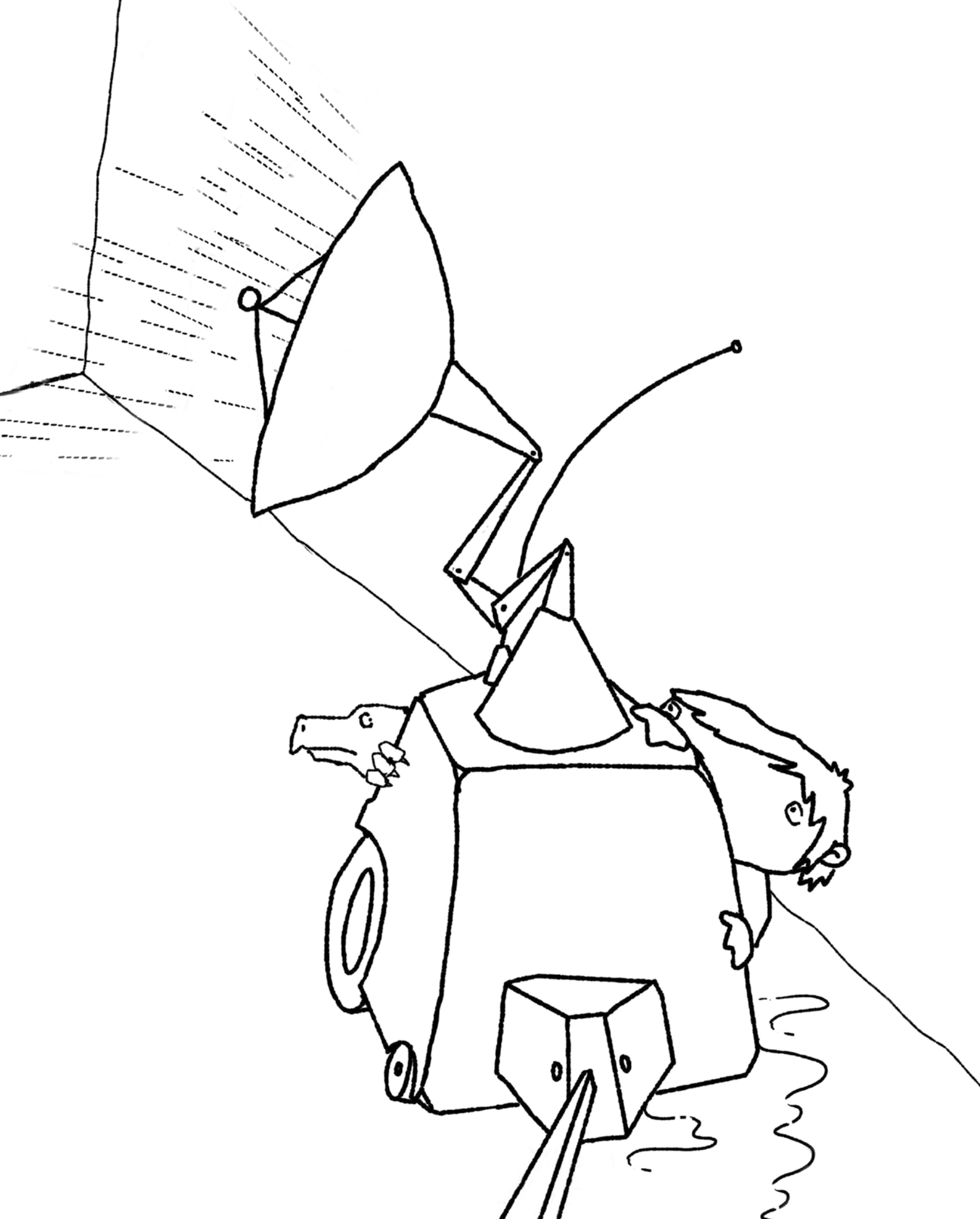
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!



အား!!!!!!
IL

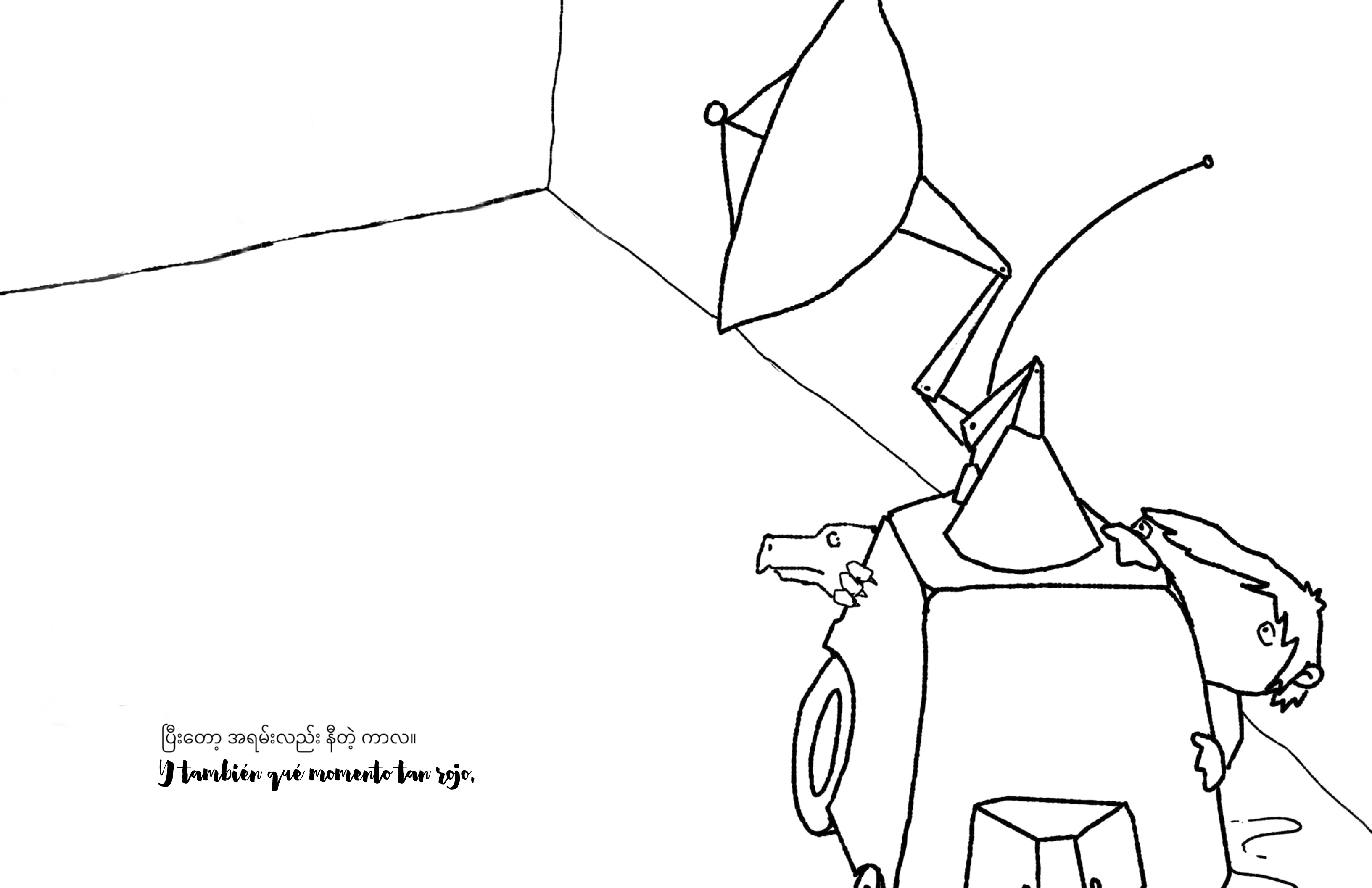
iiiiEEEEEEEEEW!!!!





ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက် အသံ ကလောက်ကလက်
မြည်ဟိန်းပြီး အားလုံးက ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘွန်နဲ့
သူ့သူငယ်ချင်း နဂါးပါအပါအဝင်။ အရမ်းကို ဝါတဲ့ ကာလပဲ။

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus
pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*



ပြီးတော့ အရမ်းလည်း နီတဲ့ ကာလ။

Y también qué momento tan rojo.

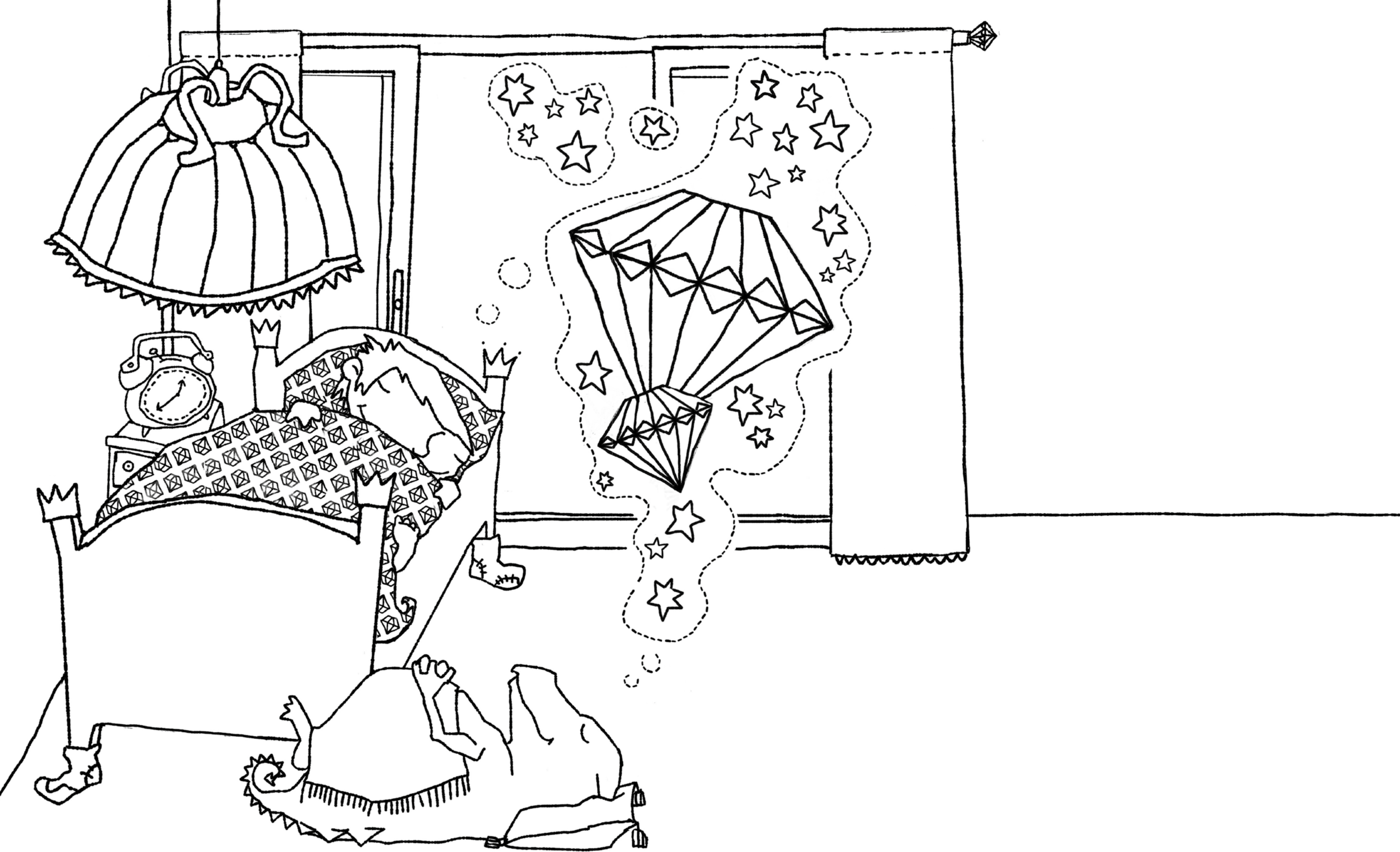
အိုး မဟုတ်သေးဘူး! ငါ မန်းဖရက်ကို
သေးပေဖရက်ဖြစ်အောင်လုပ်တာနဲ့ ငါကိုယ်တိုင်ပါ
လူဆိုးဘွဲ့ရ ဖြစ်နေပြီ။ ငါ စိတ်မကောင်းပါဘူး!

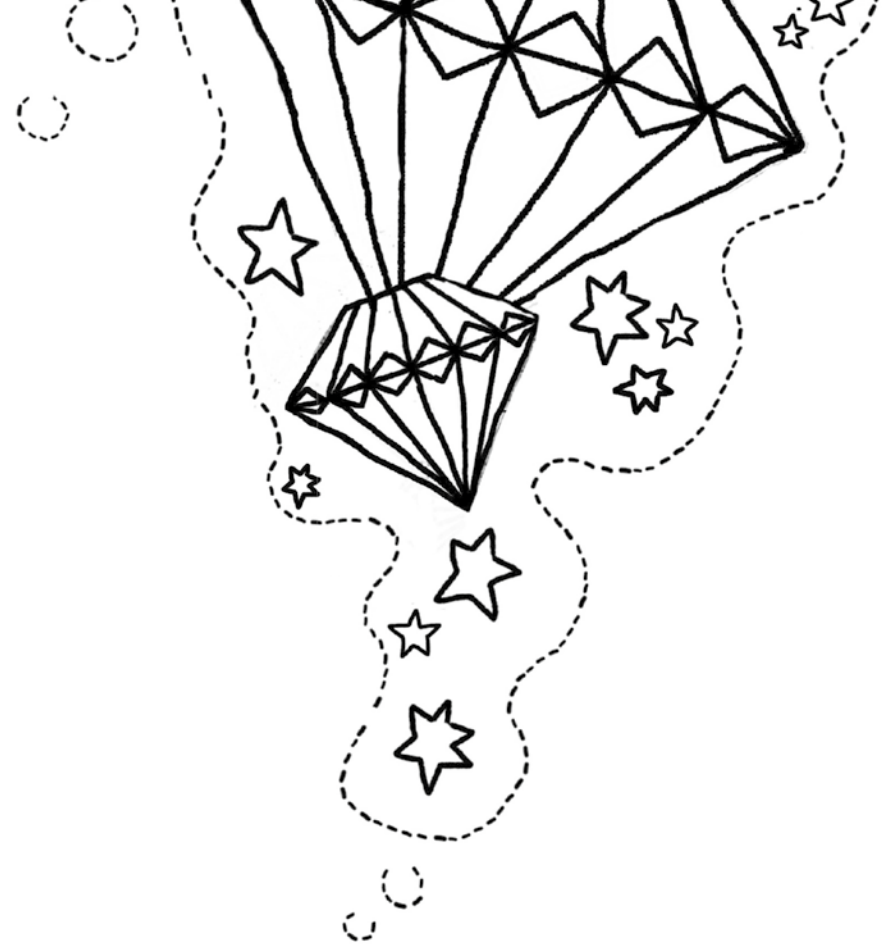
***¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!***

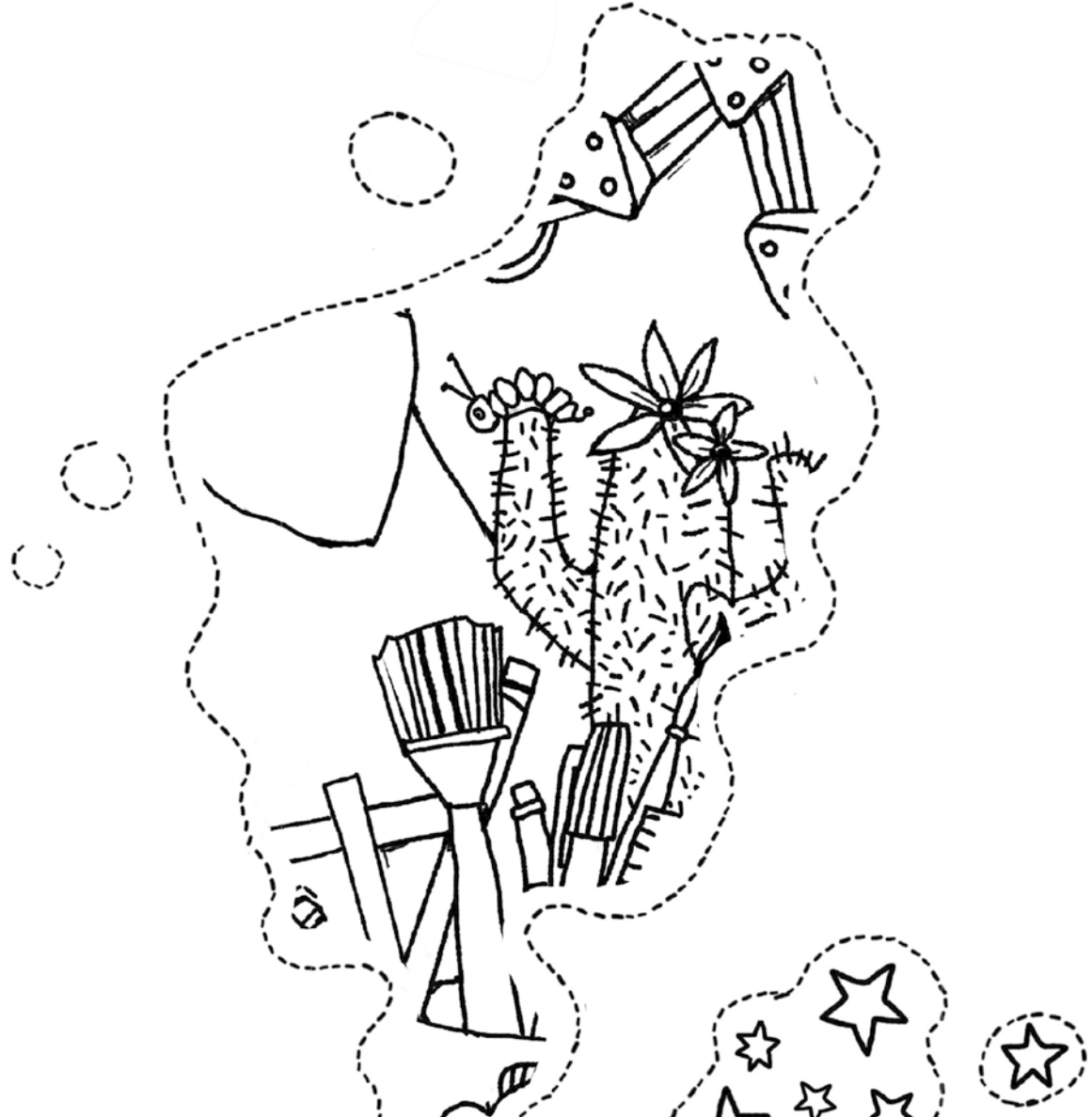
ဟူး။ ငါ အစိမ်းရောင်
အိပ်မက်မက်ခဲ့ရင် ကောင်းမယ်!

***Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!***

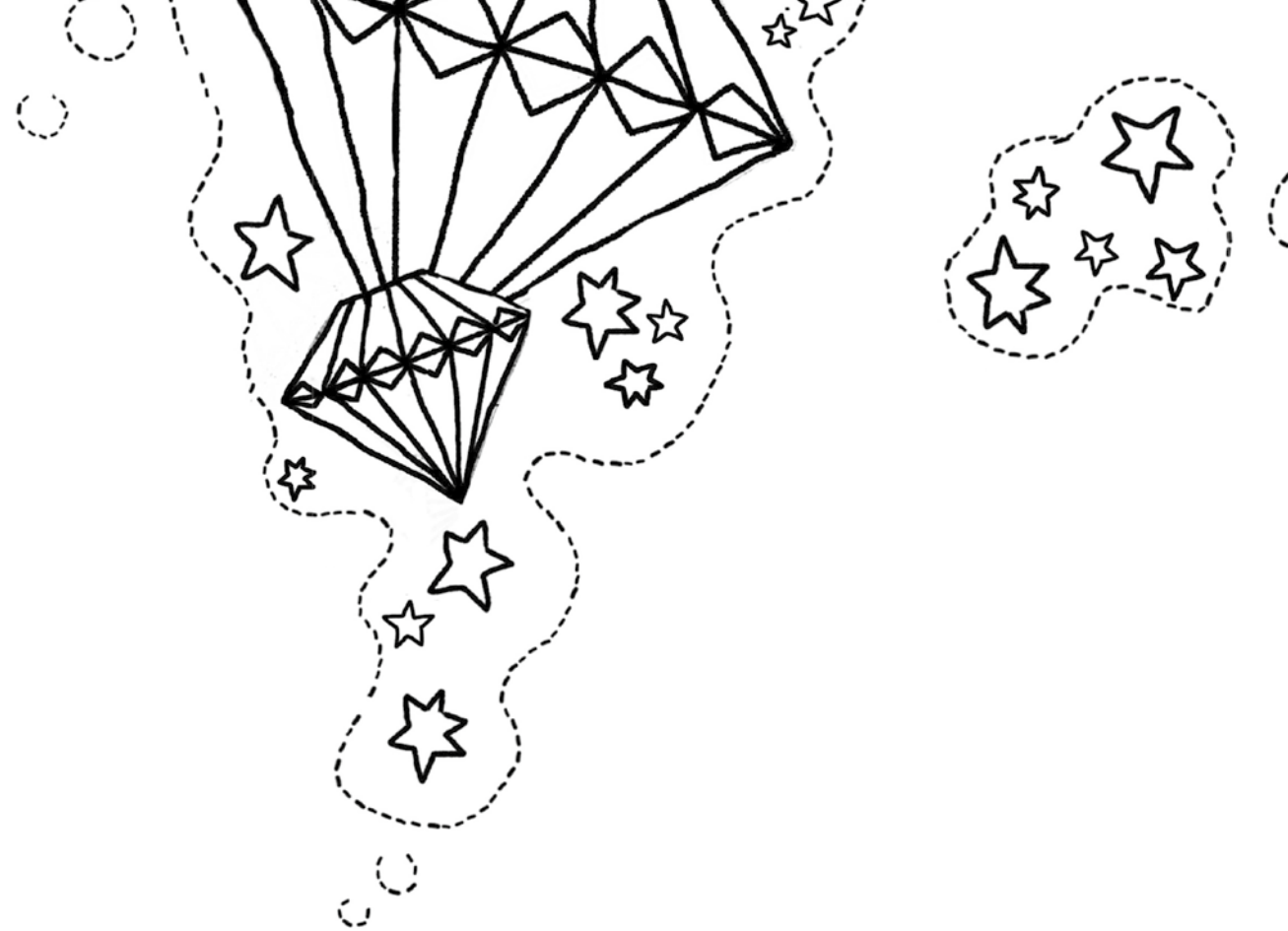


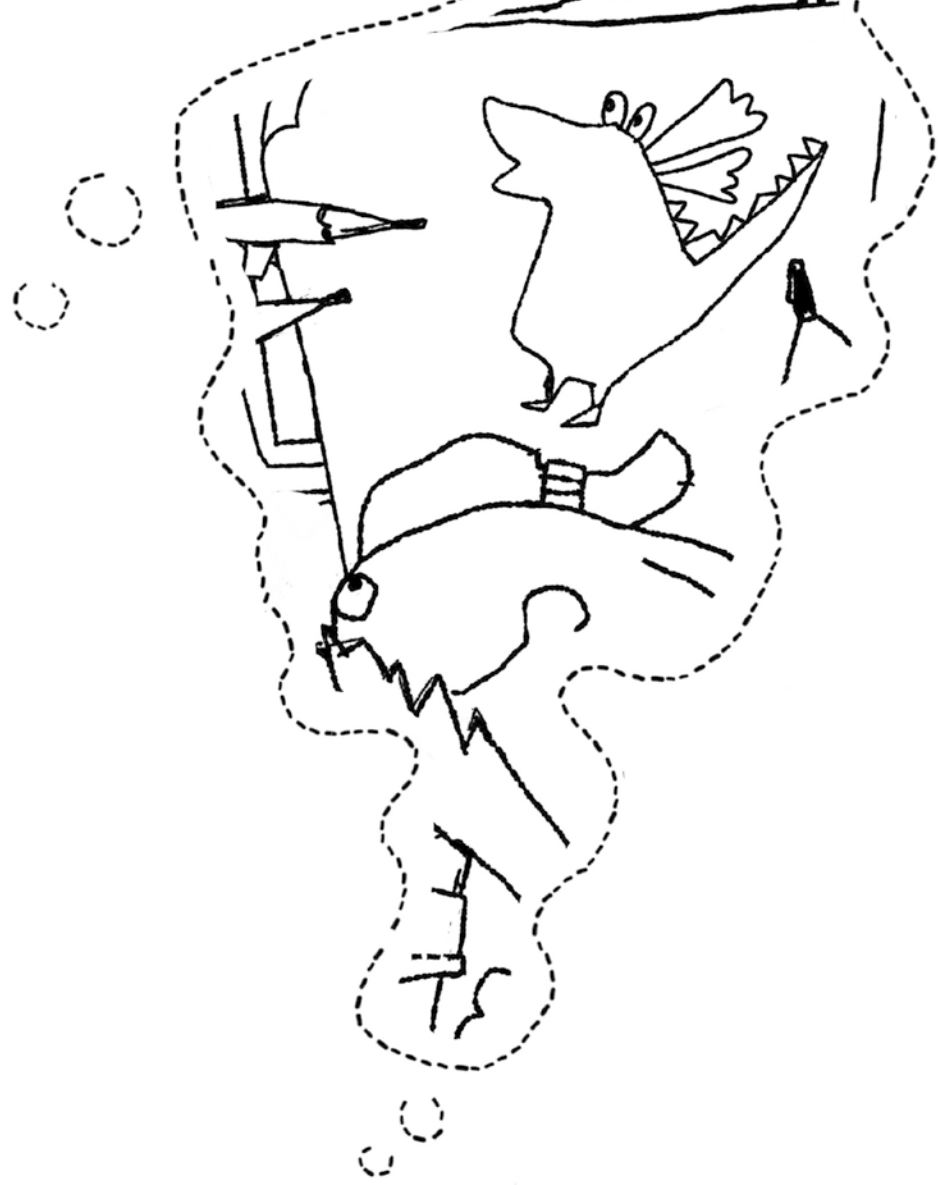




















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



